

99526

Original – Betriebsanleitung / *Original – Operation manual*

Lattenrost mit Okimat 6 Motor / *Slatted frame with Okimat 6 motor*

Betriebsanleitung / *Operation Manual*

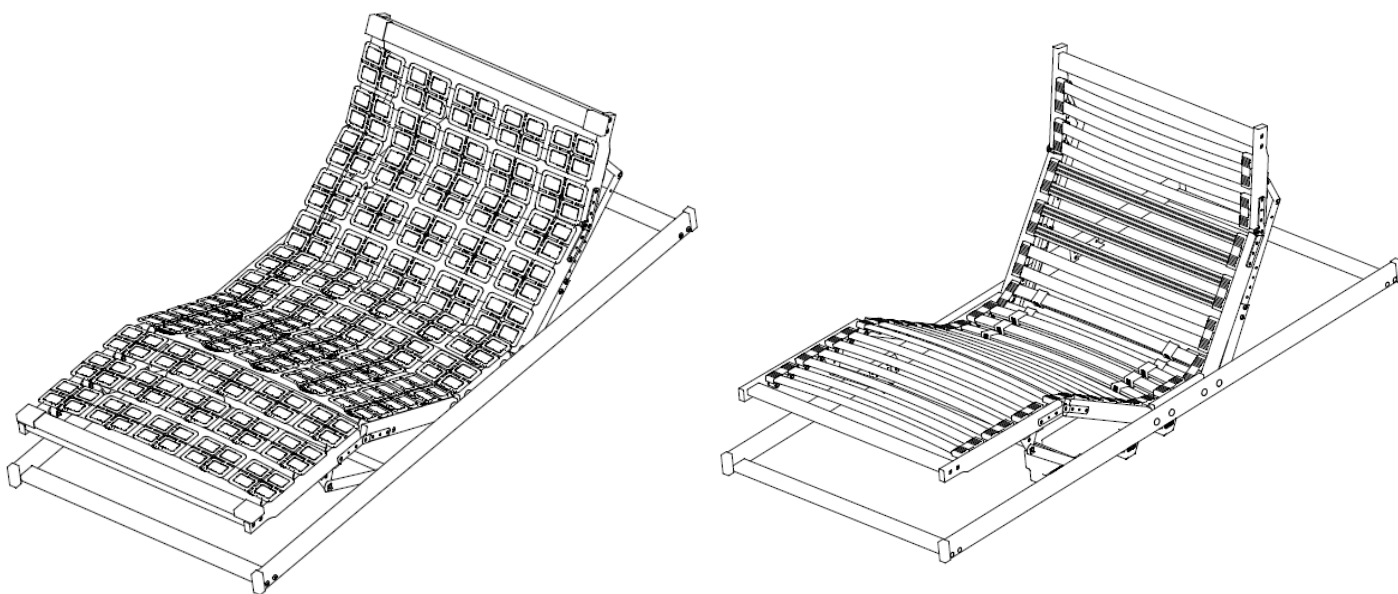


Abb. Symbolisch / *figures symbolical*

**Alle Gelenke sind alle 6 Monate mit Teflonspray (PTFE) einzusprühen! /
*All joints have to be injected every 6 month with Teflon spray (PTFE).***

Günther Bachmann GmbH & Co. KG
Ludwig-Ganghofer-Str. 18-20
D-84494 Neumarkt-Sankt Veit
service@bachmann-schlafsysteme.de
<http://www.bachmann-schlafsysteme.de>



Inhaltsverzeichnis

1.	Grundsätzliche Information / General information	4
1.1.	Allgemeines / General	4
1.2.	Bestimmungsgemäße Verwendung / Intended use	4
1.3.	Technische Daten / Technical data	5
1.3.1.	Technische Daten Lattenrost mit Okimat 6 Motor (mit Okin-Antrieb) / Technical data slatted frame with Okimat 6 motor (with Okin drive)	5
1.3.2.	Räumliche Grenzen / Space Limit	5
1.4.	Hauptkomponenten Lattenrost mit Okimat 6 Motor / Main components slatted frame with Okimat 6 motor	5
1.5.	CE-Kennzeichnung und Typenschild Lattenrost mit Okimat 6 Motor (mit Okin-Antrieb) / CE-identification and nameplate for slatted frame with Okimat 6 motor (with Okin-drive)	6
2.	Sicherheitsanweisungen / Vorsichtsmaßnahmen / Safety instructions / safety precautions	7
2.1.	Allgemeine Einführung und Definition der Sicherheitshinweise / General introduction and definition of the safety instructions	7
2.2.	Verwendete Sicherheitszeichen / Used safety signs	8
2.3.	Allgemeine Sicherheitshinweise / General safety instructions	8
3.	Installation Lattenrost mit Okimat 6 Motor (mit Okin-Antrieb) / Installation slatted frame with Okimat 6 motor (with Okin-drive)	8
3.1.	Anschluss des Handschalters / Connection manual switch	9
4.	Bedienung / Operation	10
4.1.	Lattenrost mit Okimat 6 Motor / Slatted frame with Okimat 6 motor	10
4.2.	Härtegradeinstellung Lattenrost mit Okimat 6 Motor (alle Möglichkeiten) / Temper setting slatted frame with Okimat 6 motor (all possibilities)	11
5.	Störungsbeseitigung, Wartung und Pflege, Demontage, Recycling / Entsorgung / Troubleshooting, service and maintenance, disassembly, recycling / waste removal	14
5.1.	Störungsbeseitigung beim Lattenrost mit Okimat 6 Motor bei Stromausfall / Troubleshooting slatted frame with Okimat 6 motor after blackout	14
5.2.	Handlungsempfehlung im Falle einer Störung beim Lattenrost mit Okimat 6 Motor / Behavior in the event of malfunctioning of slatted frame with Okimat 6 motor	15
5.3.	Identifikation der Fehlerquelle beim Lattenrost mit Okimat 6 Motor / Identification of malfunction source of slatted frame with Okimat 6 motor	15
5.4.	Wartung und Pflege / Service and maintenance	16
5.5.	Demontage / Disassembly	18

5.6.	Recycling / Entsorgung / <i>Recycling / waste removal</i>	19
6.	EG-Konformitätserklärung für Lattenrost mit Okimat 6 Motor / <i>EC Declaration of Conformity for slatted frame with Okimat 6 motor</i>	20

1. Grundsätzliche Information / General information

1.1. Allgemeines / General

Diese Betriebsanleitung bezieht sich auf den Lattenrost mit Okimat 6 Motor der Fa. Günther Bachmann GmbH & Co. KG. /

This is the operation manual for the slatted frame with Okimat 6 motor of the Günther Bachmann GmbH & Co. KG company.

Folgende Typen sind damit erfasst / *Included are following types:*

- Alle Lattenroste mit Okimat 6 Motor / *All slatted frames with Okimat 6 motor.*

Unser Lattenrost mit Okimat 6 Motor erfüllt die Anforderungen der einschlägigen EU-Richtlinien zur Produktsicherheit. Nachfolgend wird das hier beschriebene Produkt als „mit Okimat 6 Motor“ bezeichnet. /

Our slatted frame with Okimat 6 motor full fill the requirements of the EU guidelines according the product safety. Subsequent the described product will be identified "with Okimat 6 motor".

Bei dieser Betriebsanleitung handelt es sich um eine Gesamtbetriebsanleitung, die auf die jeweiligen Anleitungen der eingebauten Einzelkomponenten verweist. Die Originalsprache dieser Anleitung ist Deutsch. /

This operation manual is a complete operation manual that point to the several manuals of the single equipment. The original language of this operation manual is German.

1.2. Bestimmungsgemäße Verwendung / Intended use

Der Lattenrost mit Okimat 6 Motor ist zur Unterfederung in Bettgestellen und als Unterlage für Matratzen vorgesehen, die entsprechend beweglich und anpassungsfähig sind. /

The slatted frame with Okimat 6 motor is the basis for mattress in bed frames, that are appropriate mobile and flexible.

Er ist nur zum darauf Liegen und Sitzen vorgesehen. Stehen auf dem Lattenrost sowie punktuelle Belastung sind verboten. Außerdem darf der Lattenrost mit Okimat 6 Motor nicht als Aufstiegshilfe oder als Turn- und Spielgerät verwendet werden. /

It is planned to lie or sit on. Strictly forbidden is standing on the slatted frame or selective stress.

Furthermore the slatted frame with Okimat 6 motor is not to use as climb on or sport / play utensil.

Kinder dürfen das Produkt nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwenden. Auch psychisch, sensorisch oder geistig eingeschränkte Personen müssen bei der Bedienung beaufsichtigt werden. /

Children are only allowed to use the product under survey of adults. Also psychical, sensory or mentally limited person have to be controlled during use.

Personen mit einer Herzschwäche oder einem Herzschrittmacher sollten die Nutzung explizit durch einen/eigenen Facharzt freigeben lassen. Es ist darauf zu achten, dass Magnete (wie diese zur Befestigung des Handsenders eingesetzt werden können) auch die Nutzung einschränken können. /

Person with cardiac insufficiency or with cardiac pacemaker should consult a/their medical specialist to clear use. Observe that magnets (such as those that may be used to attach the remote control)

Instandhaltungsarbeiten (z.B. an elektrischen und elektronischen Komponenten) dürfen nur von ausgebildetem Fachpersonal durchgeführt werden! /

Maintenance work (e.g. on electric or electronic components) only allowed for trained experts!

1.3. Technische Daten / *Technical data*

1.3.1. Technische Daten Lattenrost mit Okimat 6 Motor / *Technical data slatted frame with Okimat 6 Motor*

Eingangsspannung / <i>Input voltage:</i>	100-240V AC 50/60 Hz
Ausgangsspannung / <i>Output voltage:</i>	29 VDC
Aussetzbetrieb / <i>Intermitted duty:</i>	2 min. / 18 min.
Anzahl Motoren / <i>Number of motor:</i>	2
Bauart der Motoren / <i>Type of motor:</i>	29 VDC
Maximallast / <i>Maximum load:</i>	120 kg (gleichmäßig verteilt über die gesamte Liegefläche / <i>to administer evenly across the whole lying area</i>)
max. Druckkraft / <i>max. pressure:</i>	2 x 6000 N
Schutzart des kompletten Systems / <i>Safety class whole system:</i>	IP 20
Schutzklasse / <i>Safety class system:</i>	II
Empfohlene Raumtemperatur / <i>Recommended room temperature:</i>	+10° bis +40° C +10° up to +40° C

Stromverbrauch im Standby <0,2 W / *Power consumption during stand by <0,2 W*
Elektrische Notabsenkung (NAS) / *Emergency drop (MED)*

1.3.2. Räumliche Grenzen

Der Lattenrost mit Okimat 6 Motor darf nur in Innenräumen aufgebaut und benutzt werden. /
The slatted frame Okimat 6 motor for in house use only.

Folgende Lattenrostgrößen sind mit Okin-Antrieb verfügbar /
Following sizes of the slatted frame with Okin-drive are available:

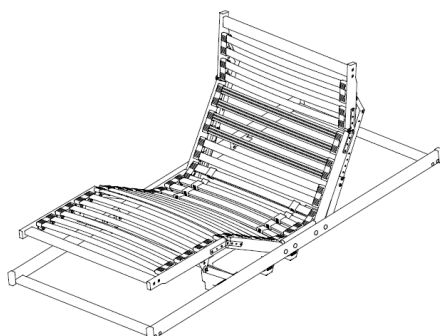
Länge Lattenrost mit Okimat 6 Motor / <i>Length slatted frame with Okimat 6 motor:</i>	190/200/210/220cm
Breite Lattenrost mit Okimat 6 Motor / <i>Width slatted frame with Okimat 6 motor:</i>	80/90/100/120/140cm
Höhe Lattenrost mit Okimat 6 Motor / <i>Height slatted frame with Okimat 6 motor:</i>	von Ausstattung abhängig / depending on equipment

Weitere technische Daten zu den einzelnen Komponenten sind den Anleitungen der jeweiligen Hersteller/Lieferanten zu entnehmen. / *Additional technical data for the single components, please have a look on the equipment manuals of the manufacturers.*

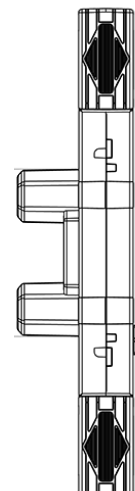
1.4. Hauptkomponenten Lattenrost mit Okimat 6 Motor / *Main components slatted frame with Okimat 6 motor*

- Verstellbarer Lattenrost / *adjustable slatted frame*
- Motorantrieb Okin mit Netzkabel / *motor Okin with cable*
- Handschalter mit Bedientasten / *manual switch with keys*
- Empfänger (optional) / *recepient (optional)*

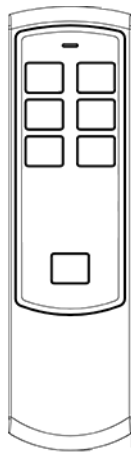
Lattenrost / *Slatted frame:*



Motorantrieb / *motor:*



Handschalter / *manual switch*:



Empfänger / *recepient*:



1.5. CE-Kennzeichnung und Typenschild der Anlage Lattenrost mit Okimat 6 Motor / *CE-identification and nameplate for slatted frame with Okimat 6 motor*

Die Firma Günther Bachmann GmbH & Co. KG hat sich den Ansprüchen höchster Qualität und bestem Service verpflichtet, wobei sich im technologischen Bereich der Blick auf permanente Verbesserung und Innovation richtet. /

The Günther Bachmann GmbH & Co. KG company has the highest claims for quality and service, especially in the technical part with the view to continuous optimization and innovation.

Der Lattenrost mit Okimat 6 Motor erfüllt die Anforderungen der EU-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG und der Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU. Die Ziele der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU, der RoHS Richtlinie 2011/65/EU, der Ökodesign Richtlinie 2009/125/EG und der Funkgeräterichtlinie (Funkfernbedienungen) 2014/53/EU werden ebenfalls eingehalten.

Eine entsprechende Konformitätserklärung ist unter Punkt 6. beigelegt.

The slatted frame with Okimat 6 motor full fill the requirements of the EC machinery directive 2006/42/EG and the guideline of the electromagnetic compatibility 2014/30/EU. The intention of the low voltage directive 2014/35/EU, of the RoHS directive 2011/65/EU, of the ecodesign directive 2009/125/EG and of the radio equipment (remote control) 2014/53/EU are also met. The declaration of conformity is the point 6 of this manual.

Typenschild / *nameplate*:

Günther Bachmann GmbH & Co. KG Ludwig-Ganghofer-Str. 18-20 D-84494 Neumarkt-Sankt Veit service@bachmann-schlafsysteme.de		
Bezeichnung / description: Lattenrost mit Okimat 6 Motor / Slatted frame with Okimat 6 motor		
Eingangsspannung / Input voltage:	100-240V 50/60Hz 2,5A	
Ausgangsspannung / Output voltage:	29V DC	
Schutzart / safety class:	IP 20	
Schutzklasse / Safety class system:	II	
WEEE-Reg.-NR DE 12497796		

Achtung, das Typenschild ist nur auf Deutsch! / *Note the nameplate is only in German!*

2. Sicherheitsanweisungen / Vorsichtsmaßnahmen / Safety instructions / safety precautions

2.1. Allgemeine Einführung und Definition der Sicherheitshinweise / General introduction and definition of the safety instructions

Die Anleitung ist unbedingt aufzubewahren, damit die erforderlichen Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig und vollständig durch, bevor Sie das Produkt installieren und in Betrieb nehmen. /

This manual has absolutely been kept; therefore, the necessary information is available. Please read the manual carefully and completely before the product is installed and used.

Der Lattenrost mit Okimat 6 Motor wurde unter Berücksichtigung der derzeit gültigen Normen und anderen technischen Spezifikationen konzipiert. Er entspricht damit dem Stand der Technik und ermöglicht ein Höchstmaß an Sicherheit während des Betriebes. /

The slatted frame with Okimat 6 motor was designed considering all actual valid norms and technical standards. It matches the state of technology and enable the maximum level of safety during use.

Alle Hinweise und Informationen dieser Betriebsanleitung müssen beachtet werden. /

All details and information of this manual have to receive attention.

Das wichtigste Ziel der Sicherheitshinweise besteht darin, Personen- und Sachschäden zu verhindern. Sicherheits- und Warnhinweise sind mit einem Gefahrenzeichen (Piktogramm) und mit einem Signalwort (VORSICHT, WARNUNG, GEFAHR) versehen. Sie warnen vor Verletzungsgefahren und informieren über Maßnahmen zur Abwendung. Befolgen Sie stets alle angegebenen Maßnahmen um Personen- und Sachschäden zu vermeiden. /

The major destination of the safety precautions persist herein to avoid body injury and properly damage. Safety instructions and precautions are fitted with danger sign (pictogram) and signal word (ATTENTION, WARNING, DANGER). They warn for risk of injury and inform about handling to avoid them. Please follow all mentioned actions to avoid body injury and properly damage.



VORSICHT / ATTENTION

Das Signalwort VORSICHT weist auf Gefahren hin, welche möglicherweise zu leichten Körperverletzungen führen können (Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd). /

The signal word ATTENTION point out the risk of light injury (danger with risk factor).



WARNUNG / WARNING

Das Signalwort WARNUNG weist auf Gefahren hin, welche möglicherweise zu schweren Körperverletzungen oder Tod führen können (Gefährdung mit einem mittleren Risikograd). /

The signal word WARNING point out the potentially risk of hard injury or death (danger with middle risk factor).



GEFAHR / DANGER

Das Signalwort GEFAHR weist auf Gefahren hin, welche unmittelbar zu schweren Körperverletzungen oder Tod führen (Gefährdung mit einem hohen Risikograd). /

The signal word DANGER point out the directly risk of hard injury or death (danger with high risk factor).



Information

Das Wort INFORMATION weist auf relevante Verfahren, Techniken oder Bedingungen hin. /

The word INFORMATION point out the relevant procedures, techniques or conditions.

2.2. Verwendete Sicherheitszeichen / *Used safety signs*

	(W 27) Warnung vor Handverletzungen / <i>Warning to avoid hand injury</i>
---	--

In den jeweiligen Anleitungen für die Komponenten bzw. Zulieferteile werden ebenfalls konkrete Sicherheitshinweise gegeben, die auch zu beachten sind. /

In the single manuals of the components or the additional equipment you can find also instructions that have to be followed.

2.3. Allgemeine Sicherheitshinweise / *General safety instructions*



Information

Insbesondere ist sicherzustellen, dass / *particularly is to make sure that:*

- das Produkt nur bestimmungsgemäß genutzt wird / *the product is designated used;*
- die Betriebsanleitung stets zur Verfügung steht / *the manual is always available;*
- die Komponenten nur in einem einwandfreien, funktionstüchtigen Zustand betrieben werden. Mögliche Gefahren oder Mängel sind umgehend zu beheben / *the components are only used in sound and functional condition. Possible dangers and lacks are promptly to be eliminated.*
- das gesamte System vor Feuchtigkeit geschützt wird und nicht längere Zeit der direkten Sonnenstrahlung ausgesetzt wird / *the whole system is humidity protected and doesn't have solar radiation for longer time;*
- Sicherheitseinrichtungen nicht manipuliert oder außer Funktion gesetzt werden dürfen / *The safety instructions and safety precautions fixed on the product are followed, the instructions must stay in readable condition and not to be removed from the product;*
- alle am Produkt angebrachten Sicherheits- und Warnhinweise zu beachten sind, in einem lesbaren Zustand zu halten sind und nicht entfernt werden dürfen / *all safety instructions and safety precautions fixed on the product are followed, the instructions must stay in readable condition and not to be removed from the product;*
- Reinigungs-, Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten nur entsprechend der Anleitung erfolgen dürfen (siehe 5.4.) / *Cleaning and maintenance work is only allowed according to the manual (see 5.4);*

Eigenmächtige Instandsetzungen und Veränderungen, können dazu führen, dass die Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden ausgeschlossen ist! /

Unauthorized maintenance and changes have the result that the manufacturer is out of liability for damages that may be results!

3. Installation Lattenrost mit Okimat 6 Motor / *Installation slatted frame with Okimat 6 motor*



Vorsicht / ATTENTION: Vor dem Anschluss des Netzteils an das Stromnetz vergleichen Sie bitte die Spannung des Stromnetzes mit der am Typenschild des Netzteils angegebenen Eingangsspannung. Das Typenschild befindet sich am Motor. / *Before connecting the power supply to the main supply, please check the tension of the main supply with the input voltage named in the nameplate. The nameplate is fixed on the motor.*



Gefahr / Danger:

Niemals beschädigte Netzkabel verwenden. Defekte Kabel sofort ersetzen. /
Never use damaged power cables. Damaged cables have immediately be replaced.

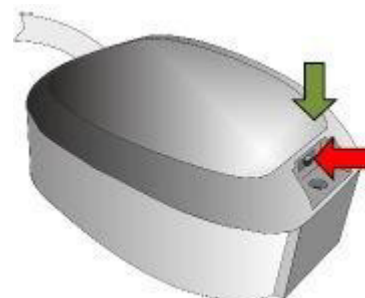
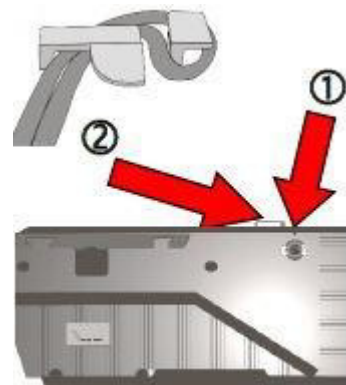
3.1. Anschluss des Funkhandschalters / Connection manual switch



Information:

Schließen Sie den Funk nur direkt an die Handschalterbuchse am Okimat 6 an. /
Connect the funk only directly to the manual switch of the motor Okimat 6.

1. Legen Sie die mitgelieferten Batterien in das Batteriefach Ihres Handsenders ein und schließen Sie es dann.
Bitte beachten Sie die richtige Polung. /
*Put the delivered batteries in the battery box of the manual switch and close it.
Please have a look at the right polarity.*
2. Verbinden Sie die beiden 9V Blockbatterien Ihres Funkempfängers mit den Batteriekontakten. Schieben Sie danach die Batterien ins Batteriefach und verschließen Sie dieses. /
*Connect the two 9V monobloc batteries with the batterie contacts of your receiver.
After that push the batteries in the battery box and shut the box.*
3. (1) Stecken Sie den Stecker des Empfängers in die dafür vorgesehene Buchse am Motor. /
Put the plug of the receiver in the designated bearing bush of the motor.
(2) Verwenden Sie die Zugentlastung an Ihrem Antrieb um den Funkempfänger vor unbeabsichtigtem Herausziehen aus der Buchse zu schützen. /
Use the train relief of your drive to avoid unintended disconnection of the receiver from the bearing bush.
4. Drücken Sie 2x kurz die Pairing-/Funktions-taste am Funkempfänger. Die grüne LED leuchtet nun und der Empfänger befindet sich für 10 Sekunden im Lernmodus. /
Press short 2x the pairing-/function key on the receiver. The green LED shines and the receiver is for 10 seconds in the training.



5. Drücken Sie das oberste Tastenpaar an Ihrem Handsender und halten Sie es gedrückt bis die LED am Funkempfänger erlischt. Damit ist das Pairing abgeschlossen. /

Tap the topmost key couple on the manual switch and held it tapped until the LED of the receiver disappears. After that the pairing is completed.



Information:

Eine Synchronschaltung von zwei Motorsystemen ist nicht möglich. /
A synchronization of two motor systems is not possible.

4. Bedienung / Operation

4.1. Lattenrost mit Okimat 6 Motor / Slatted frame with Okimat 6 motor

Handhabung des Handsenders/Handschalters / Handling of the remote control transmitter / manual switch

Auf dem Handsender befinden sich 6 Tasten. Die Tasten auf der linken Seite mit dem Symbol **▲** sind für alle Aufwärtsbewegungen, die Tasten auf der rechten Seite mit dem Symbol **▼** sind für alle Abwärtsbewegungen. /

*On the manual switch are 6 keys. The keys on the left side with the symbol **▲** are for upward movements, the keys on the right side with the symbol **▼** are for all downward movements.*

Mit den Tasten 1 und 2 verstellen Sie das Rückenteil nach oben bzw. nach unten /

With the keys 1 and 2 the back part can be moved up or down,

mit den Tasten 3 und 4 verstellen Sie den Fußbereich nach oben bzw. unten /

with the keys 3 and 4 the foot part can be moved up or down.

Mit den Tasten 5 und 6 kann der Kopf- und Fußbereich gemeinsam nach oben und nach unten gefahren werden /

With the keys 5 and 6 the head and the foot part can be moved up or down together.





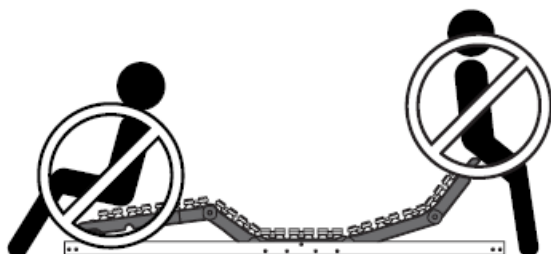
**Warnung / : Quetschgefahr beim Zurückfahren des Rahmens! /
Crushing hazard during the reverse of the frame!**

Vergewissern Sie sich vor allem beim Zurückfahren des Rahmens, dass sich keine Gliedmaßen oder Gegenstände zwischen den beweglichen Rahmenteilen befinden. /
Before reversing the frame make sure that nothing, neither extremities nor objects are between the flexible frame parts.



**Vorsicht / Attention: Überlastung der Antriebsmechanik vermeiden /
Avoid overload of the driving mechanics!**

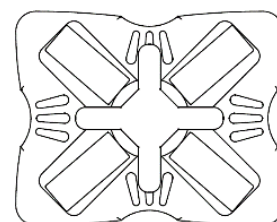
Eine Überlastung der Kopf- bzw. Fußseite sollte vermieden werden (s. Abb. unten), damit die Getriebe der Antriebsmechanik nicht beschädigt werden. Die Antriebstechnik Okin ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet. Das System darf nicht länger als 2 Minuten betätigt werden. Nach einem Dauerbetrieb von 2 Minuten muss eine Mindestpause von 18 Minuten eingehalten werden. /
An overload of the head or rather foot part should be avoided (see figure below), otherwise the gear of the driving mechanics can be damaged. The driving technology Okin is not suitable for continuous operation. The system only can be used permanently below 2 minutes. After continuous use for 2 minutes a break of 18 minutes must be strictly adhered.



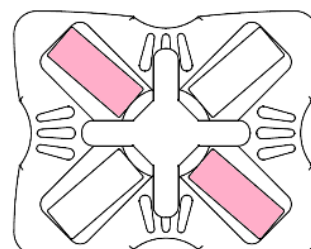
**4.2. Härtegradeinstellung Lattenrost mit Okimat 6 Motor (alle Möglichkeiten) /
Temper setting slatted frame with Okimat 6 motor (all possibilities)**

**Tellereinstellung (wenn Möglichkeit vorhanden) /
Seat setting (if possibility exists)**

Die Einstellung der Teller geht über die eingebaute Härteregulierung. Ist der rote Härteregler vom Härtezonen-Kreuz verdeckt ist der Teller weich eingestellt (siehe Abbildung). /
The setting of the seats will be done with the installed hardness regulation. When the red hardness regulator is hidden from the hardness zone cross, The seat is adjusted soft (see figure).



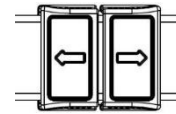
Ist der rote Härteregler sichtbar ist der Teller hart eingestellt (siehe Abbildung). /
Is the red hardness regulator visible, the seat is adjusted hard (see figure).



Schiebereinstellung (wenn Möglichkeit vorhanden) / Slide setting (if possibility exists)

Schieber mit Sperrmöglichkeit / Slide with locking possibility:

Zum Verstellen müssen die Schieber zunächst durch
zusammenschieben entsperrt werden: /
*For readjusting, the slides first must be pressed together
to get movable:*



Ihr Lattenrost ist mit Härteschiebern ausgestattet. Je weiter diese Schieber nach innen positioniert werden, desto weicher die Einstellungen der Mittelzone. Ihr Körper sinkt in diesem Bereich stärker ein. /

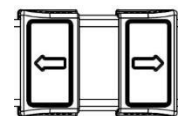
Your slatted frame is fitted with hardness slides. The most the slides are adjusted in the middle, the softer the adjustment of the intermediate zone. Your body cave in stronger in this area.



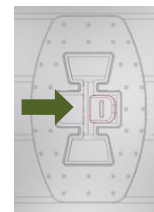
Dies besagt im Umkehrschluss: Je weiter die Härteschieber nach außen positioniert werden, desto härter die Mittelzone. Ihr Körper sinkt in diesem Bereich weniger ein. /

This means in the reverse conclusion: The farther the slides are adjusted outwards, the harder is the intermediate zone. Your body cave in less in this area.

Wenn Sie mit der Einstellung fertig sind,
dann sperren Sie die Härteschieber indem
Sie diese in Pfeilrichtung auseinanderziehen: /
*If you are ready with the adjusting then lock the slides in
the way that you apart them in the direction of arrow:*



Zum Verstellen muss zunächst der rote Schalter
im Schieber auf das Minuszeichen („-“) umgelegt werden:
Danach kann der Schieber in die gewünschte Stellung gebracht werden.
Bleibt der Schalter auf Minus ist die Einstellung weicher. /
*To adjust first of all the red switcher in the in the slide must be put
the minus sign (“-“):*
After that the slide can be moved to the requested position.



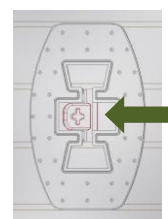
Um die Beckenzone weicher zu stellen,
müssen die Schieber nach außen bewegt werden: /
*For a softer intermediate zone, the slides must be
moved outwards:*



Für eine härtere Einstellung der Beckenzone,
bitte die Schieber in die Mitte bewegen: /
For a harder intermediate zone, the slides must be moved in the middle:



Nach erfolgter Einstellung müssen die roten Schalter
in den Schiebern wieder auf das Pluszeichen („+“) umgelegt werden,
damit diese nicht versehentlich verschoben werden.
Bleibt der Schalter auf Plus ist die Einstellung härter. /
*After successful adjustment the red switcher in the slide must
be put to plus sign (“+”) to avoid that the slides were moved by mistake.*
If the switcher remains on the plus sign the adjustment is harder.



Schieber ohne Sperrmöglichkeit:

Um die Beckenzone weicher zu stellen, müssen die Schieber in die Mitte bewegt werden /
For a softer adjustment of the intermediate zone the slides must be moved in the middle:



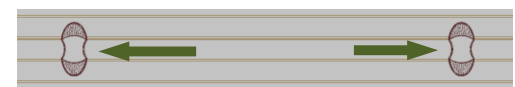
Für eine härtere Einstellung der Beckenzone, bitte die Schieber nach außen bewegen /
For a harder adjustment of the intermediate zone the slides have to be moved outwards:



Je weiter die Schieber nach innen positioniert werden,
desto härter die Einstellung der Mittelzone. /
*The most the slides are positioned in the middle,
the harder is the adjustment of the intermediate area.*



Je weiter die Schieber nach außen positioniert werden,
desto weicher die Mittelzone. /
*The most the slides are positioned outwards,
the softer is the adjustment of the intermediate area.*



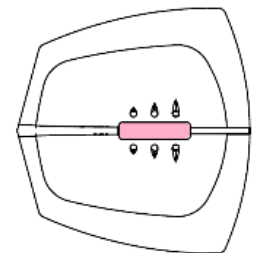
Federleistenendkappen mit Einstellmöglichkeit / *End caps of multipoint socket connector with locking possibility:*

Zur weicheren Federung werden bei dieser Kappe die
Schieber in der Mitte beidseitig nach außen geschoben.

Für eine härtere Federung werden die Schieber in der Mitte
beidseitig nach innen geschoben. /

*For a softer suspension of this cap the slides in the middle must be
moved on both sides outwards.*

For a harder suspension the slides must be moved on both sides inwards.



5. Störungsbeseitigung, Wartung und Pflege, Demontage, Recycling / Entsorgung / *Troubleshooting, service and maintenance, disassembly, recycling / waste removal*

5.1. Störungsbeseitigung beim Lattenrost mit Okimat 6 Motor bei Stromausfall / *Troubleshooting slatted frame with Okimat 6 motor after blackout*

Bei Stromausfall können die Bereiche Rücken und Fuß des Lattenrostes manuell über die „Notabsenkung“ abgesenkt werden. / *During blackout the back and the foot area of the slatted frame can be manually put down with the “emergency drop”.*



Warnung / Warning:

**Bei der Notabsenkung darf sich keine Person im Bett befinden! /
*For emergency drop no one is allowed to be in bed!***

Anschluss der Blockbatterie/Blockbatterien / Connection of the block battery (ies)

Schließen Sie die Blockbatterien erst dann an, wenn Sie die Rückstellfunktion ausführen möchten. Verwenden Sie die Batterien nur für eine einzige Ausführung der Rückstellfunktion, entfernen Sie die Batterien nach der Ausführung der Verstellung und entsorgen sie die Batterien. /

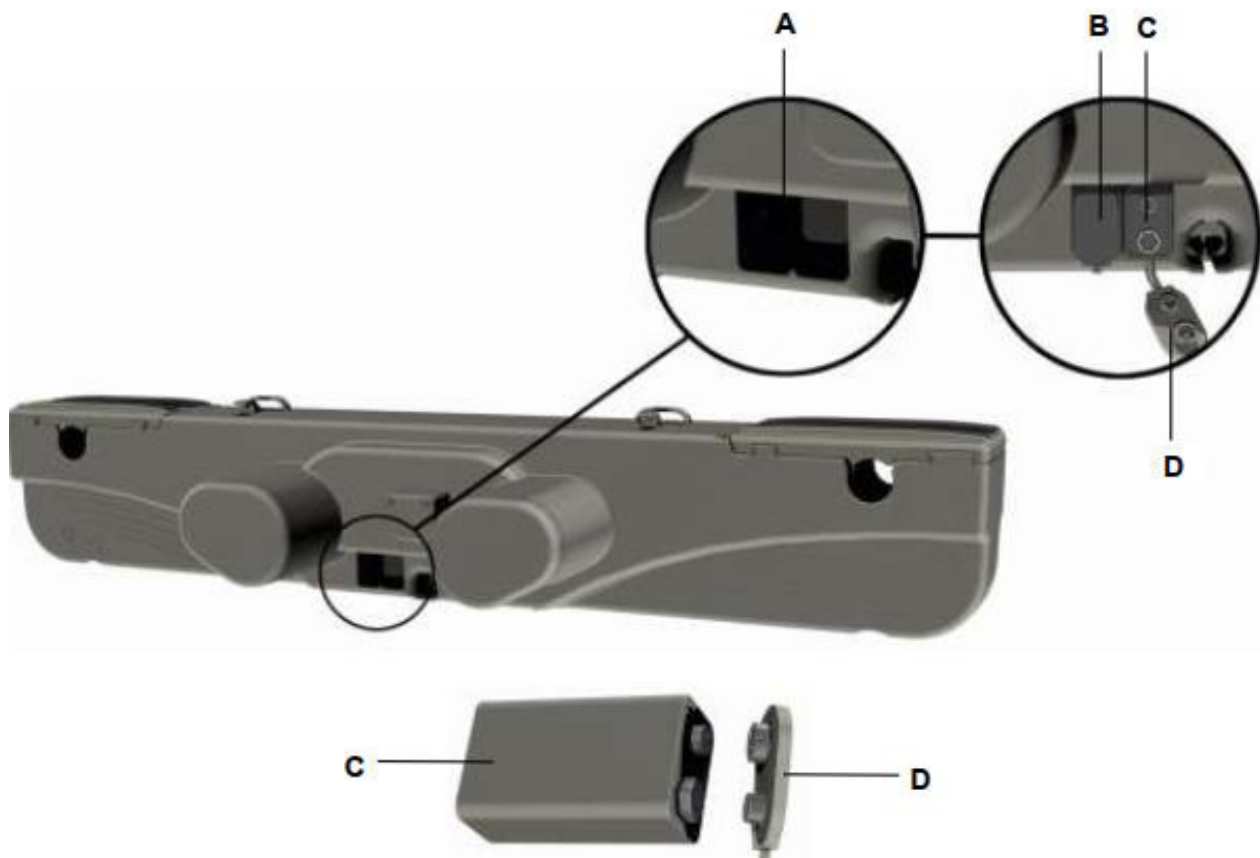
Only connect the 9 V batteries when you intend to perform the reset function. Use the batteries for a single reset operation only; remove the batteries after the adjustment is complete and dispose of them properly.

A: Batteriefächer / *battery compartments*

B: Batterieclip, fest / *battery clip, fixed*

C: Blockbatterie (Typ 6LR61) / *block battery (type 6LR61)*

D: Batterieclip, gelöst / *battery clip, loosened*



Vorsicht / Attention: Die netzunabhängige Rückstellfunktion (Notabsenkung) ist kein Sicherheitssystem im Sinne der Gefahrenabwehr! /

The mains-independent reset function (emergency lowering) is not a safety system in the sense of hazard prevention.

5.2 Handlungsempfehlung im Falle einer Störung beim Lattenrost mit Okimat 6 Motor / Behavior in the event of malfunction slatted frame with Okimat 6 motor

Prüfen Sie, ob.... / Please check if ...

1. das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist / *the equipment is connected to the power supply system;*
2. sämtliche Kabel korrekt eingesteckt sind / *each cable ist connected correctly;*
3. die Batterien falsch eingelegt oder leer sind / *the batteries are wrong connected or empty;*
4. die Kabel oder Stecker sichtbare Beschädigungen aufweisen / *the cables or plugs have visible damages;*
5. das Netzteil die korrekte Typenbezeichnung aufweist / *the main adapter has the correct type designation.*
6. Geräusentwicklung kann durch Einsprühen aller Gelenke mit Teflonspray (PTFE) vermieden werden (siehe 5.4) / *to avoid noise it is necessary to inject all joints with Teflon spray (PTFE) (see 5.4)*

Fahren Sie fort mit der Identifikation der Fehlerquelle. / Go ahead with the identification of malfunction source.

Sollte das Bettsystem immer noch nicht einwandfrei funktionieren, oder Beschädigungen an Kabeln, bzw. Steckern vorliegen, wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice.

5.3 Identifikation der Fehlerquelle beim Lattenrost mit Okimat 6 Motor / Identification of malfunction source of slatted frame with Okimat 6 motor

Gehen Sie wie folgt vor / *Follow the instruction:*

Drücken Sie die Fahrfunktionstaste des Handsenders/Handschaters / *Press the drive function key on the remote control / manual switch:*

Kopf/Rückenzone // Head / back zone

Motorgeräusch hörbar /	Ja / Nein
<i>Engine noise audible?</i>	<i>Yes/No</i>
Fahrfunktion vorhanden /	Ja / Nein
<i>Drive function available?</i>	<i>Yes/No</i>

Fuß/Oberschenkelzone // Foot / thigh zone

Motorgeräusch hörbar /	Ja / Nein
<i>Engine noise audible?</i>	<i>Yes/No</i>
Fahrfunktion vorhanden /	Ja / Nein
<i>Drive function available?</i>	<i>Yes/No</i>

Ja/Nein/Ja/Ja	kontaktieren Sie den Kundenservice
Yes/No/Yes/Yes	<i>contact the customer service</i>
Ja/Nein/Ja/Nein	kontaktieren Sie den Kundenservice
Yes/No/ Yes/No	<i>contact the customer service</i>
Ja/Ja/Ja/Nein	kontaktieren Sie den Kundenservice
Yes/Yes/Yes/No	<i>contact the customer service</i>
Nein/Nein/Ja/Ja	Wahrscheinlich Funktion des Handschalters gestört
No/No/Yes/Yes	<i>probably the function of the manual switch is malfunctioning</i>
Ja/Ja/Nein/Nein	Sofern Sie zwei Bettsysteme haben, wechseln Sie einen Handschalter zum Test aus. Sie erhalten zum Austausch einen neuen Handschalter/-sender.
Yes/Yes/No/No	<i>If you have two slatted frames use for testing the other switch. You will receive substitutional a new remote control / manual switch</i>
Nein/Nein/Nein/Nein	Prüfen Sie erneut Schritt 1,2,3,4,5; Handschalter /-sender oder Netzteil ist gestört. Fehlerhafte Handschalter oder Netzteile werden getauscht.
No/No/No/No	<i>Check again step 1,2,3,4,5;</i> <i>Remote control / manual switch or main adapter is out of order.</i> <i>Nonconforming manual switch or main adapters will be ex-</i> <i>changed.</i>

5.4 Wartung und Pflege / Service and maintenance



Warnung / Warning:

Ziehen Sie vor Wartungs-/Pflegearbeiten grundsätzlich den Netzstecker und stellen Sie sicher, dass sich keine Person mehr im Bett befindet! /

Before you start with service or maintenance work disconnect the main plug and make sure that no one is in bed.

Bei Bedarf kann der Lattenrost mit Okimat 6 Motor mit einem trockenen Tuch gereinigt werden. / *If necessary, the slatted frame with Okimat 6 motor can be cleaned with dry kerchief.*

Um die Lebensdauer zu erhöhen und einer Geräuscentwicklung vorzubeugen wird empfohlen alle Gelenke alle 6 Monate bzw. bei Bedarf mit Teflonspray (PTFE) einzusprühen. /

To rise the working life and avoid noise it is necessary to inject all joints each 6 month and as necessary with Teflon spray (PTFE).

Die Antriebskomponenten und die Elektrik sind grundsätzlich vor Nässe zu schützen! /

The drive and the electrical equipment has generally be saved from wetness!



Information

Der Lattenrost mit Okimat 6 Motor ist wartungsfrei. Instandsetzungsarbeiten dürfen nur von qualifizierten und geschulten Fachpersonal durchgeführt werden. /

The slatted frame with Okimat 6 motor is maintenance free. Only qualified and trained experts are allowed to do repair work.



Elektrische Ausrüstung / Electrical equipment

GEFAHR / DANGER



Gefahr durch gefährliche und tödliche Stromschläge bei Berührung von stromführenden Leitungen oder Teilen der elektrischen Komponenten. /

Danger through dangerous and deadly electric shock during touch of conductors or parts of the electric elements.

Netzkabel nicht über Ecken und scharfe Kanten ziehen, einklemmen oder abquetschen! /

Power cables should never ever been pulled, jammed or squeezed across edges or rough edges!

Den Stecker niemals am Kabel oder mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen! /

The plug should never be removed from the power socket on the cable or with wet hands!

Arbeiten an stromführenden Komponenten dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden! /

Only experts are allowed to do work on conducting equipment!



Information: Geräte mit Batterien/Akkus! /

Equipment with batteries / accumulators!

Bei Nichtbenutzung des Systems über einen längeren Zeitraum (z. B. Urlaub) wird empfohlen, die Batterien aus dem Handschalter zu entnehmen und entsprechend zu lagern. /

During a longer time of no use of the system (e.g. holiday) it is recommended to remove the batteries from the manual switch and store equivalent.

Eine Verwendung von Akkus wird nicht empfohlen, ist aber generell möglich. Es führt jedoch auf Grund der geringeren Spannung (1,2 Volt Akku – 1,5 Volt Batterie) zu Einbußen in der Funktionsdauer. /

The use of accumulators is not recommended but generally possible. In case of the lower tension (1,2 Volt accumulator – 1,5 Volt batterie) the time of function is less.

Die theoretische Lebensdauer der vorgeschriebenen Mignon-Alkaline Batterien, Typ R6 AA UM3, liegt bei angenommenen 5 Verstellungen pro Tag bei ca. 3 Jahren. Für eine dauerhafte und sichere Funktion wird jedoch vorsorglich empfohlen, nach ca. 2 Jahren die Batterien zu erneuern. /

The theoretical life expectancy of the required Mignon-Alkaline Batteries, type R6 AA UM3, is due for expected 5 shifts per day for round about 3 years. For a continuous and safe function it is recommended to change the batteries after 2 years.

Batterien/Akkus müssen aus dem Altgerät entfernt werden, bevor es verschrottet wird. /

Batteries / accumulators have to be removed from the equipment before it will be scrapped.



Vorsicht / Attention:

Das Gerät ist vom Netz zu trennen, bevor die Batterie/der Akku entnommen wird. /

The equipment must be disconnected before removing the batteries / the accumulator.

Batterien/Akkus sind bei entsprechenden öffentlichen Sammelstellen/Entsorgungssystemen zu entsorgen. /

Batteries / accumulators are to dispose at the public collecting points / disposal system.

5.5 Demontage / Disassembly

Okimat 6



Vorsicht / Attention:

Unfallgefahr / Risk of accident

- Sie dürfen elektrische Komponenten nur bei gezogenem Netzstecker anschließen oder trennen! /
It is only allowed electrical components to connect or disconnect while the mains plug is disconnected!
- Bei Option netzunabhängige elektrische Rückstellfunktion: Klemmen Sie die Blockbatterie ab. /
For option battery-supplied electrical reset function: Disconnect the monobloc battery.



Vorsicht / Attention:

Quetschgefahr / Crushing hazard

Führen Sie Montagearbeiten am Antrieb in der lastfreien Position durch. Nur in der lastfreien Position wird die Quetschgefahr vermieden. /

Assembling work is only allowed to be done during the drive is in no load position.

Only in the no load position the crushing hazard is avoided.

- Bewegen Sie den Lattenrost in die lastfreie Position. /
Move the slatted frame into the no load position.
- Trennen Sie den OKIMAT 6 von der Spannungsversorgung! /
Disconnect the OKIMAT 6 of the power supply system!
- Entfernen Sie alle Anschlußleitungen (z.B. Handschalter, etc.) aus den Steckerbuchsen. → Stützen Sie den Antrieb ab, um ihn vor dem Sturz zu sichern. /
Remove all connection cables (e.g. manual switch, etc.) from the female plug. → The drive must be stabilised to avoid a drop down.
- Ziehen Sie die Schließer (A) mit etwas Kraft seitlich komplett heraus. /
The closer (A) have to be extracted completely sideways with a little strenght.
- Der OKIMAT 6 ist jetzt in der Beschlagsaufnahme (B) frei und kann entnommen werden. /
The OKIMAT 6 now is free in the reception (B) and can be out taken.
- Schieben Sie die Schließer (A) wieder auf den OKIMAT 6, um diese beim Transport nicht zu verlieren. /
The closer (A) has to be moved again on the OKIMAT 6 to avoid to lose them during transportation.



5.6 Recycling / Entsorgung / Recycling / waste removal

Die Recycling- oder Entsorgungsmöglichkeiten von Lattenrost mit Okimat 6 Motor sind länderspezifisch geregelt. Bitte informieren Sie sich bei Ihrer zuständigen Behörde oder fragen Sie Ihren Fachhändler. /

The recycle or waste removal possibilities of the slatted frame with Okimat 6 motor are country-specific regulated. Please inform yourself at your responsible authority or ask your specialist dealer.

Der Lattenrost mit Okimat 6 Motor besteht aus umweltfreundlichen Materialien. Er enthält keine gefährlichen Substanzen wie Cadmium, Quecksilber, Asbest, PCB's oder FCKW. /

The slatted frame with Okimat 6 motor is made of eco-friendly material. It don't contain dangerous materials like cadmium, mecury, asbestos, PCB's or CFC.

Die Lärmemission erfüllt die gesetzlichen Vorgaben zum Schutz gegen ungewollten Lärm und Vibration. /

The noise emission full fill the statutes for protection against undesired noise and vibration.

Der Antrieb Ihres Lattenrost mit Okimat 6 Motor enthält Elektronikbauteile, Kabel, Metalle, Kunststoffe usw. Die Antriebe sind gemäß den geltenden Umweltvorschriften des jeweiligen Landes zu entsorgen. /

The drive of your slatted frame with Okimat 6 motor contains electronic packaging, cables, metals, plastics, and so on. The drives have to be disposed according the authorised environmental regulations of the respective countries.

Die Entsorgung des Produkts unterliegt in Deutschland dem Elektro-G, international der EU-Richtlinie 2002/95/EG (RoHS ab dem 01.07.2006) und Richtlinie 2011/65/EU (RoHS ab dem 03.01.2013) oder den jeweiligen nationalen Gesetzgebungen. /

In germany the disposal of the product is according the Electro-G, inernational the EU-Directive 2002/95/EG (RoHS as of 01.07.2006) and guideline 2011/65/EU (RoHS as of 03.01.2013) or the respective national legislature.

Das Produkt unterliegt der EU-Richtlinie 2002/96/EG (WEEE-Reg.-Nr. DE 12497796). /

The product itself is subject to the EU-Directive 2002/96/EG (WEEE-Reg.-No. DE 12497796)

Die Antriebe fallen ab dem 15.08.2018 unter die EU-Richtlinie 2002/96/EG (WEEE). /

The drives belong as of the 15.08.2018 to the EU-Directive 2002/96/EG (WEEE).



Der Lattenrost; Antrieb, inklusive sein Zubehör (Handscharter, Empfänger, Kabel etc.), Ihres Lattenrost mit Okimat 6 Motor darf nicht in den Hausmüll gelangen! /

The slatted frame; the drive, inclusive the fittings (manual switch, receiver, cables etc.), of the slatted frame with Okimat 6 motor is not allowed to be wasted in the consumer waste!

Die Entsorgung der Batterien und Blockbatterien unterliegt in der EU der Batterierichtlinie 2006/66/EG, in Deutschland dem Batteriegesetz (BattG) vom 25.6.2009, international den jeweiligen nationalen Gesetzgebungen. /

In the EU the disposal of the batteries an the monobloc batteries is according the battery guideline 2006/66/EG, in Germany the battery law (BattG) as of 25.06.2009, international according the regulations of the respective countries.



Die Batterien und Blockbatterien (9V, 6LR61) dürfen nicht in den Hausmüll gelangen! /

The battries and the monobloc batteries (9V, 6LR61) are not allowed to be wasted in the consumer waste!

6. EG-Konformitätserklärung für Lattenrost mit Okimat 6 Motor

EG-Konformitätserklärung EC Declaration of Conformity

im Sinne der EG-Richtlinie 2006/42/EG über Maschinen (Anhang II A)
according to EC directive 2006/42/EC on machinery (Annex II A)

Name und Anschrift des Herstellers

Name and address of the manufacturer:

Günther Bachmann GmbH & Co. KG
Ludwig-Ganghofer-Str. 18-20
service@bachmann-schlafsysteme.de
D-84494 Neumarkt-Stankt Veit

Diese Erklärung bezieht sich nur auf das Produkt, in dem Zustand, in dem es bereitgestellt wurde. Nachträglich vorgenommene Eingriffe bleiben unberücksichtigt. Die Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt ohne Zustimmung des Herstellers umgebaut oder verändert wird.

This declaration relates exclusively to the product in the state in which it was placed on the market, and excludes components which are incorporated subsequently. The declaration is no more valid, if the product is modified without agreement of the manufacturer.

Hiermit erklären wir, dass das nachstehend beschriebene Lattenrostsystem
Herewith we declare, that the slatted frame described below

Produktbezeichnung / product denomination:

Lattenrost mit Okimat 6 Motor (mit Okin-Antrieb)

Serien- / Typenbezeichnung / model/type:

Lattenrost mit Okimat 6 Motor

Ggf. Maschinen-/Seriennummer / machinery / serial number:

-

allen einschlägigen Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG sowie der Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit entspricht. Die Schutzziele der Richtlinie 2014/35/EG über elektrische Betriebsmittel, der RoHS Richtlinie 2011/65/EU, der Ökodesign Richtlinie 2009/125/EG und der Funkgeräte Richtlinie 2014/53/EU werden eingehalten.

is complying with all essential requirements of the Machinery Directive 2006/42/EC and Directive 2014/30/EU relating to electromagnetic compatibility. The safety objectives of the Directive 2014/35/EU relating to electrical equipment, of the Guideline 2011/65/EU relating RoHS, of the Guideline 2009/125/EG relating to the eco design requirements and to the Guideline 2014/53/EU relating to the making available on the market of radio equipment are observed.

Angewandte harmonisierte Normen / Harmonised Standards applied

EN ISO 12100 2011 + Ber.	Sicherheit von Maschinen - Allgemeine Gestaltungsleitsätze - Risikobeurteilung und Risikominderung <i>Safety of Machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction</i>	EN 60204-1 2010	Elektrische Ausrüstung von Maschinen – Allgemeine Anforderungen <i>Electrical equipment of machines - General requirements</i>

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der relevanten technischen Unterlagen The person authorised to compile the relevant technical documentation:

Günther Bachmann GmbH & Co. KG
Dokumentation
Ludwig-Ganghofer-Str. 18-20
D-84494 Neumarkt-Sankt Veit

12.12.2025

Neumarkt Sankt Veit Wolfgang, Bachmann Geschäftsführer



Ort, Datum
Place, Date

Name, Vorname und Funktion des Unterzeichners
surname, first name and function of signatory

Unterschrift
Signature

MEDIZINISCHE VERTRÄGLICHKEIT

AUSWIRKUNG DER VERSTELLANTRIEBE AUF HERZSCHRITTMACHER UND IMPLANTIERBARER CARDIOVERTER I DEFIBRILLATOREN (ICD)

Wir bestätigen, dass die von uns in Verkehr gebrachten Produkte den europäischen Normen entsprechen. Dies wird durch die CE-Kennzeichnung bestätigt. Die CE-Kennzeichnung bestätigt die Einhaltung der Grenzwerte für Elektro-Magnetische-Verträglichkeit (EMV) und elektromagnetische Felder.

Unsere Produkte sind millionenfach in verschiedene Anwendungen installiert worden. Viele unserer Produkte sind bereits seit mehr als einem Jahrzehnt im Einsatz, uns sind über diesen Zeitraum hinweg keine negativen Rückmeldungen zugetragen worden, die auf eine negative Auswirkung hindeuten.

Geltungsbereich:

Für alle von der DewertOkin GmbH unter dem Namen DEWERT oder OKIN in Verkehr gebrachten Produkte.



A DewertOkin Technology Brand



A DewertOkin Technology Brand

Kirchlegern, 01. September 2021

Dirk Flören
Geschäftsführer